



Request for Copies of Property Statements (571-L) and Other Documents
YÊU CẦU BẢN SAO TỜ KHAI TÀI SẢN (571-L) VÀ NHỮNG TÀI LIỆU KHÁC

This form must be completed in English (Mẫu này phải được hoàn thành trong tiếng Anh.)

Instructions: The Assessor's records are confidential in nature and requests require verification of the authorized signature. Therefore, please fill out this Form and include your account number, the owner's legal name, the DBA name, the mailing address, and the location of the property. Return this Form to the address, email, or fax number listed at the bottom of this Form. If you are an agent of a taxpayer, an authorization letter from the business owner is required to be submitted with this Form.

Hướng dẫn: Các tài liệu sau đây có tính chất bí mật và cần phải xác minh chữ ký cho phép khi yêu cầu cung cấp chúng. Bao gồm số trương mục, tên hợp pháp của chủ sở hữu, DBA, địa chỉ gửi thư, và địa điểm của bất động sản. Nói rõ năm mà bạn yêu cầu và gửi về cho Business Personal Property Division, 1155 Market St., 5th Floor, San Francisco, CA 94103. Bạn cũng có thể gửi fax tới số (415) 554-5544, hoặc e-mail như một hồ sơ đính kèm về askbpp@sfgov.org. Nếu bạn là đại diện của người nộp thuế thì cần phải có thư cho phép của chủ doanh nghiệp.

Business Information/ Thông tin doanh nghiệp:

Assessor's Account Number/ Số Trương mục: _____
Business Account Number (BAN)/ Kinh doanh Số Tài khoản: _____
Owner's Legal Name/ Tên Hợp pháp của Chủ Sở hữu: _____
(Corporations must report their full corporate name. / Công ty phải khai tên đầy đủ của công ty.)
Business Name (DBA) / Tên Doanh nghiệp (DBA): _____
Business Location / Địa điểm Doanh nghiệp: _____
Mailing Address / Địa chỉ gửi thư: _____

Documents Requested/ văn bản yêu cầu:

Please check the appropriate box(es) below to request documents / Vui lòng kiểm tra vào ô thích hợp (es) dưới đây để các tài liệu yêu cầu:

- Copy of current year Business Property Statement (Form 571-L) for filing purposes. / Bản sao Tờ khai Tài sản Doanh nghiệp của Năm Nay (Mẫu 571-L) để lưu giữ hồ sơ.
- Copy of prior year Business Property Statement (Form 571-L) and valuation breakdown for years (please list) / Bản sao Tờ khai của Năm Trước và phân tích định giá cho Năm: _____
- Copies of audit work papers for years (please list) / Bản sao các giấy tờ kiểm toán cho các năm: _____
- Other documents, please specify/ Khác: (Xin nói rõ): _____
- Remarks / Nhận xét: _____

Requestor Information / Yêu Cầu Thông Tin:

Requested By/ Yêu cầu bởi: _____ Title/ Chức vụ: _____
Phone Number/ Số Điện thoại: _____ Email Address/Địa Chỉ Email: _____

I CERTIFY UNDER PENALTY OF PERJURY UNDER THE LAWS OF THE STATE OF CALIFORNIA THAT THE FOREGOING AND ALL INFORMATION HEREON, INCLUDING ANY ACCOMPANYING STATEMENTS OR DOCUMENTS IS TRUE, CORRECT, AND COMPLETE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF./ TÔI XÁC NHẬN DƯỚI HÌNH PHẠT KHAI GIAN THEO LUẬT CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA LÀ NHỮNG ĐIỀU ĐÃ KHAI VÀ TẤT CẢ NHỮNG THÔNG TIN Ở TRÊN, BAO GỒM BẤT CỨ TỜ KHAI VÀ TÀI LIỆU ĐÍNH KÈM NÀO LÀ ĐÚNG SỰ THẬT, CHÍNH XÁC VÀ ĐẦY ĐỦ THEO SỰ HIỂU BIẾT VÀ TIN TƯỞNG TỐT NHẤT CỦA TÔI.

Signature/ Chữ ký

Date/ Ngày

From your business certificate provided by the Office of the Treasurer & Tax Collector ./ Từ giấy chứng nhận doanh nghiệp do Văn phòng Ban Thủ quỹ và Thuế vụ cấp.

In the event of any inconsistency between English version and the translated version, the English version shall prevail, to the extent of such inconsistency or conflict/ Trong sự kiện bất kỳ không thống nhất, giữa phiên bản Anh và bản dịch, trong phạm vi của sự mâu thuẫn hay xung đột thì Anh Văn sẽ chiếm ưu thế.

English/ Vietnamese